



DE REIDER VUN DER GEMENG NOUMER

1 / 2016

8. April 2016

Léif Leit,

Wéi dir wësst verléisst d'Natascha Kridel de Posten als Gemengesekretärin op den 1. Abrëll fir dann an senger Wunngemeng Jonglënster ze schaffen. Mir hatten fréi genuch méi Annoncen an d'Zeitung gesat fir Kandidaten ze sichen. Just eng valabel Proposition ass bei eis agäng – an de Kandidat gouf dunn och vum Gemengerot gestëmmt. No enger kuerzer Aféierungsphase krute mir dunn e Bréif, an deem de Kandidat eis schreift dat hien de Posten net iwwerhuele wëllt an duerfir op seng viregt Plaz zeréckgeet. Als éischt Reaktioun hu mir dunn den 19. Mäerz rëm eng Annonce rausgemaach. Weider hu mir Jonglënster offiziell gefrot fir dat d'Natascha zwee Deeg an der Woch fir d'Dauer vu 4 Méint bei eis schaffe kënn, fir datt dat Noutwennegst organiséiert an och ze assuréiert gëtt.

Well mer net wëssen op iwwerhaupt e Kandidat sech melle wäert, kommen e puer schwierig Méint an eise Gemengeservicer op eis an och d'Bierger zou. Déi Plazen sinn net einfach austauschbar, mee et muss een déi néideg Examen och gemaach hunn. Duerfir kann eng Persoun aus engem anere Service net onbedéngt asprangen. Well all eis Servicer nëmmen mat enger Persoun besat sinn, déi och d'Recht op Congé huet an och mol krankheetshalber ausfale kann, verlaange mir schonns Flexibilitéit (och Iwwerstonnen) vum Gemengepersonal fir dat een deem aneren Hëllef kann.

Mir hunn och d'Öffnungszäiten vun der Gemeng geännert fir der Demande vun de Bierger nozekommen (Seite 2). Mee, mir froen iech fir déi nächste Méint Gedold ze weisen wann dir net esou schnell serviéiert gitt wéi dir iech dat virgestallt hutt.

Marc Eicher

Seite/page

INHALT – CONTENU

2	Gemeindeverwaltung Nommern / <i>Administration Communale de Nommern</i>
3 - 6	Gemeinderatssitzung vom 15. Dezember 2015 / <i>Conseil Communal du 15 décembre 2015</i>
7	Gemeinderatssitzung vom 28. Januar 2016 / <i>Conseil Communal du 28 janvier 2016</i>
7 - 8	Gemeinderatssitzung vom 1. Februar 2016 / <i>Conseil Communal du 1er février 2016</i>
9 - 12	Haushaltsplan 2016 / <i>Budget 2016</i>
13	Pro-Kopf Verschuldung / <i>Endettement par habitant</i>
14	Nei Bühn am Centre Culturel zu Kruchten
15	De Chrëschtconcert 2015 war den 19. Dezember zu Nomer
15	Schecküberreichungen
16	Museksfrënn Gemeng Nomer zogen Bilanz
17	Jugendensembl Museksfrënn Gemeng Nomer
18	Seit 25 Jahren zum Wohl der Senioren
19	Ausflug zur Schlittschuhbahn in Beaufort mit der Elternvereinigung
20	Grouss Botz 2016
21	Fuesend an der Garderie Butzenhaff
22	De Cycle 1 war an d'Mierscher Kulturhaus
23	Fuesend 2016 am Cycle 1
24 - 26	Cycle 3.2 / 4.1: Zahlenportrait unserer Schule
27 - 28	De Cycle 4.2 geet d'Lycéeën kucken

Gemeindeverwaltung Nommern - Administration Communale de Nommern **Gemeinderat / Conseil communal**

Bürgermeister/ <i>Bourgmestre</i> :	Eicher Marc, 35, rue Principale, L-9184 Schronweiler	Tél.: 83 56 65
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Lamborelle Bernard, 65, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 01
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Mühlen John, 51, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 83 51 04
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Diderrich Victor, 4, Op Grisel, L-7421 Cruchten	Tél.: 83 54 45
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Jacobs Bernard, 33, rue Principale, L-9184 Schronweiler	Tél.: 83 52 87
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Tessaro Pierrot, 61 Rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 16
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Campana Franco, 20 Rue de la Montagne L-7420 Cruchten	Gsm: 691319061
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Kohl Sébastien, 3 Klengbuerghaff L-9184 Schronweiler	Tél.: 81 25 70

GEMEINDEVERWALTUNG / ADMINISTRATION COMMUNALE

GEÄNDERTE ÖFFNUNGSZEITEN / HEURES D'OUVERTURE MODIFIÉES

Einwohnermeldeamt Bureau de la Population Carmen Anthon ☎ 83 73 18 - 200 e-mail: carmen.anthon@nommern.lu	Montag / Lundi 8.00 - 11.30 und/et 14.00 - 18.00 Dienstag / Mardi 8.00 - 11.30 Mittwoch / Mercredi 8.00 - 11.30 Donnerstag / Jeudi 8.00 - 11.30 Freitag / Vendredi 8.00 - 11.30
Gemeindesekretär Secrétaire communal ☎ 83 73 18 -210 e-mail: commune@nommern.lu	Montag / Lundi 8.00 - 11.30 und/et 14.00 - 18.00 Dienstag / Mardi 8.00 - 11.30 Mittwoch / Mercredi 8.00 - 11.30 Donnerstag / Jeudi 8.00 - 11.30 Freitag / Vendredi 8.00 - 11.30 Während den anderen Bürostunden ist das Sekretariat telefonisch zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, le secrétariat peut être contacté par téléphone.</i>
Gemeindekasse Recette communale Isabelle Krier-Steinmetz ☎ 83 73 18 - 220 e-mail: isabelle.krier@nommern.lu	Montag / Lundi 8.00 - 11.30 und/et 14.00 - 18.00 Dienstag / Mardi 8.00 - 11.30 Mittwoch / Mercredi 8.00 - 11.30
Technischer Dienst Service Technique Reichling Ady ☎ 83 73 18 -230 GSM 621 271 588 e-mail: ady.reichling@nommern.lu Mike Scholtes ☎ 83 73 18 -250 e-mail: mike.scholtes@nommern.lu Mario Quintus ☎ 83 73 18 -801 e-mail: atelier@nommern.lu	Montag / Lundi 8.00 - 11.30 und/et 14.00 - 18.00 Während der anderen Bürostunden ist der technische Dienst telefonisch unter den angegebenen Telefonnummern zu erreichen (für Verabredungen und / oder Auskünfte) . <i>Pendant les autres heures de bureau, il est possible de joindre le service technique par téléphone (fixation de rendez-vous et / ou demande de renseignements).</i>
Gemeindeförster Préposé forestier Gilles Schneider GSM 621 202 159 e-mail: gilles.schneider@anf.etat.lu	Termine mit dem Gemeindeförster bitte nur auf Anfrage. <i>Uniquement sur rendez-vous.</i>
Schöffenkollegium Collège échevinal	Termine mit dem Bürgermeister oder dem Schöffenkollegium bitten wir Sie im voraus telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen. <i>Nous vous prions de bien vouloir demander à l'avance un rendez-vous avec le bourgmestre ou les échevins auprès du secrétaire communal.</i>

Gemeindeverwaltung Nommern / Administration Communale de Nommern
31, rue Principale / L-7465 Nommern

www.nommern.lu
commune@nommern.lu

Tél.: 83 73 18 -1
Fax: 83 73 18 -299

SITZUNG VOM 15. DEZEMBER 2015

Anwesend:

Marc Eicher, Bürgermeister;
John Mühlen, Bernard Lamborelle, Schöffén;
Franco Campana, Victor Diderrich, Bernard
Jacobs, Sébastien Kohl und Jean-Pierre
Tessaro, Räte;
Natascha Kridel, Gemeindesekretärin

Der Gemeinderat,
beschließt einstimmig die Genehmigung des
freiwilligen Rücktritts von Natascha Kridel vom
Posten des Gemeindesekretärs der Gemeinde
Nommern ab dem 1. April 2016 und macht die-
sen Beschluss öffentlich;

genehmigt einstimmig, in Angesicht der einzig-
artigen Lage ihre Laufbahn betreffend, der Ge-
meindeeinnahmerin eine monatliche Ver-
gütung ab dem 1. Januar 2016, bestimmt die
letzte Auszahlung dieser Vergütung auf den 1.
Februar 2027, und begründet diese Entschei-
dung damit dass die Gemeindeverwaltung, auf-
grund des freigewordenen Postens des Ge-
meindeeinnahmers, auf die Erfahrung und das
Fachwissen der betroffenen Beamtin zählen
konnte, wodurch der betroffene Dienst ohne
Unterbrechung oder Abwesenheit durch Aus-
und Weiterbildung garantiert werden konnte,
und dass diese positive Gegebenheit nicht zum
finanziellen Nachteil der Betroffenen ausgelegt
werden darf;

beschließt die Umwandlung des durch den Be-
schluss n°7 vom 8. August 2013 geschaffenen
Postens für mit manueller Arbeit betrautes Per-
sonal in einen Posten der Laufbahn C des gülti-
gen Kollektivvertrags für Staatsarbeiter, die
Nennung des am 1. März 2014 eingestellten
Herrn Schommer auf diesen Posten, sowie die
daraus folgende Aufwertung seiner Laufbahn;

beschließt die Umwandlung ab dem 1. Januar
2016 des 1996 geschaffenen Privatangestell-
tenpostens in einen Gemeindeangestellten-
posten im Gemeindesekretariat mit 32 Stunden
pro Woche, beschließt Frau Carmen Anthon
diese Statutenänderung zugutekommen zu las-
sen und beschließt ihre dem 1. Januar 2016
vorhergehende Arbeitszeit in der Gemeinde-
verwaltung integral in der Berechnung und
Neubewertung ihrer neuen Laufbahn zu be-
rücksichtigen;

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 2015

Présents:

Marc Eicher, bourgmestre;
John Mühlen, Bernard Lamborelle, échevins;
Franco Campana, Victor Diderrich, Bernard
Jacobs, Sébastien Kohl und Jean-Pierre Tes-
saro, conseillers;
Natascha Kridel, secrétaire communale

Le Conseil communal décide,
d'approuver la démission volontaire de la dame
Natascha Kridel du poste de secrétaire com-
munal de la commune de Nommern, fixe l'effet
de la démission au 1er avril 2016 et lève le huis
clos sur ce point de l'ordre du jour afin de
rendre publique la présente décision ;

d'accorder, au vu de la stagnation de sa car-
rière tout à fait exceptionnelle, au receveur
communal une prime mensuelle avec effet à
partir du 1er janvier 2016, précise que le béné-
ficiaire de cette prime viendra à échéance le 1er
février 2027 et motive sa décision par le fait
que l'administration communale pouvait, pour
combler le poste vacant du receveur commu-
nal, compter sur l'expérience et le savoir-faire
de l'intéressée et que le service de la recette
communale pouvait ainsi continuer sans inter-
ruption ni absences du titulaire à raison de for-
mations à suivre en son chef, et que cette
circonstance positive de devrait pas résulter
dans un préjudice financier pour la personne à
laquelle elle est due;

de convertir le poste de salarié à tâche manu-
elle créé par délibération n°7 du 8 août 2013 en
un poste dans la carrière C du contrat collectif
des ouvriers de l'Etat, de désigner le sieur
Schommer, engagé le 1er mars 2014 à occu-
per ce poste et de réévaluer sa carrière en con-
séquence ;

de convertir avec effet au 1er janvier 2016 le
poste d'employé privé créé en 1996 en un
poste d'employé communal au secrétariat com-
munal de Nommern à raison de 32 heures par
semaine, de faire profiter la dame Carmen An-
thon du changement de statut de salarié vers le
statut d'employé communal et précise que le
temps passé auprès de la commune de Nom-
mern avant son engagement en tant qu'em-
ployé communale au 1er janvier 2016 sera in-
tégralement pris en compte pour la détermina-

SITZUNG VOM 15. DEZEMBER 2015

übernimmt eine am 9. Dezember 2015 unterschriebene Konvention zwischen dem Schöffenrat und Herrn Jean-Paul Petry betreffend der Bereitstellung einer Sammelstelle für Grünschnitt vom 16. März bis zum 16. November 2016 für die Einwohner der Gemeinde Nommern;

genehmigt eine Konvention vom 25. November 2015 zwischen dem Schöffenrat und der Firma Romabau AG/SA, vertreten durch Herrn Robert Schrauben, betreffend eines Projektes zur Neueinteilung der Grundstücke in der "rue de l'Ecole" und "Gässel" in Schrondweiler, im Katasteramt der Gemeinde Nommern, Sektion B Schrondweiler, eingetragen unter den Katasternummern 76/1056 und 80/1049, und welche die Schaffung von 8 Bauplätzen und einer Begrünungsparzelle sowie Bepflanzungen und eines gemeinsamen Gartens vorsieht;

erzielt in seiner Abstimmung über voriges Einteilungsprojekt ein Resultat von 4 Stimmen und 4 Gegenstimmen, und vertagt gemäß den Bestimmungen von Artikel 19 des abgeänderten Kommunalgesetzes vom 13. Dezember 1988 dieses Objekt auf die Tagesordnung der nächsten Gemeinderatssitzung;

genehmigt die Konvention basierend auf der Ausführungsplanung hinsichtlich der Errichtung von Infrastruktur und dem Bau von Gebäuden in der Siedlung "Weiherfeld, rue de l'Ecole" in Schrondweiler (16977/1C), beschlossen am 9. Dezember 2015 zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft Foncière GmbH, vertreten durch die Herren Marc und Max Hobscheit;

notiert seine Zustimmung zum Abkommen vom 9. Dezember 2015 zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft Foncière GmbH betreffend der Umsetzung eines Fußgängerwegs welcher die vom PAP betroffene Siedlung "Weiherfeld, rue de l'Ecole" mit dem Feldweg "Dickerwee" in Schrondweiler verbindet;

verabschiedet die Ausführungsplanung der Siedlung "Weiherfeld, rue de l'Ecole" in Schrondweiler (16977/1C) welcher die Pläne n° 081002-2/501a, 081002-1/501b, 081002-2/502,

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 2015

tion de son ancienneté et pour l'évaluation future de sa carrière ;

d'adopter la convention signée le 9 décembre 2015 entre le collège des bourgmestre et échevins et le sieur Jean-Paul Petry concernant la mise à disposition d'une aire de collecte pour déchets verts exploitée du 16 mars au 16 novembre 2016 aux habitants de la commune de Nommern ;

d'approuver la convention conclue le 25 novembre 2015 entre le collège des bourgmestre et échevins et la société Romabau AG/SA, représentée par Monsieur Robert Schrauben, relative au projet de morcellement comprenant les terrains situés au lieu-dit « rue de l'Ecole » et « Gässel » à Schrondweiler, inscrits au cadastre de la commune de Nommern, section -B - de Schrondweiler, sous les numéros cadastraux 76/1056 et 80/1049 et prévoyant la création de 8 places à bâtir et d'un lot destiné à recevoir des plantations et une place destinée à recevoir des plantations et un jardin commun ;

procède au vote dont le résultat est 4 voix pour et 4 voix contre l'approbation du projet de morcellement susmentionné, de sorte que le présent objet est reporté à l'ordre du jour de la prochaine séance du conseil communal ;

d'approuver la convention basée sur le projet d'exécution en vue de la réalisation de l'infrastructure et de la construction d'immeubles du lotissement « Weiherfeld, rue de l'Ecole » à Schrondweiler (16977/1C) conclue le 9 décembre 2015 entre le collège des bourgmestre et échevins et la société FONCIÈRE s.à.r.l., représentée par les sieurs Marc et Max Hobscheit ;

de marquer son accord à la convention conclue le 9 décembre 2015 entre le collège des bourgmestre et échevins et la société FONCIÈRE s.à.r.l. relative à la réalisation d'un chemin piétonnier reliant la zone concernée par le plan d'aménagement particulier « Weiherfeld, rue de l'Ecole » au chemin rural « Dickerwee » à Schrondweiler ;

d'adopter le projet d'exécution du lotissement « Weiherfeld, rue de l'Ecole » à Schrondweiler

SITZUNG VOM 15. DEZEMBER 2015

081002-1/503b, 081002-1/504a, 081002-1/505a und 081002-1/515a sowie eine erklärende Aufstellung und einen Kostenvoranschlag für die auszuführenden Infrastrukturarbeiten beinhaltet;

genehmigt das Übereinkommen zur zeitweiligen Verfügungsstellung einer Wohnung, beschlossen am 1. Oktober 2015, zwischen dem Schöfferrat und Herrn Gool Yousif, geboren in Homs (Arabische Republik Syrien), in seinem eigenen Namen und im Auftrag seiner Familie;

gibt sein Einverständnis zur Entscheidung des Gemeinderates der Aerenzdallgemeng vom 9. Oktober 2015 sich aus dem Syndikat zur Schaffung des „Naturpark Möllerdall“ zurückzuziehen;

genehmigt mit 7 Stimmen dafür (Rat Mühlen hat laut Artikel 20 des Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 nicht an der Abstimmung teilgenommen) den dritten Nachtrag zum Abkommen bezüglich der Bedingungen und Modalitäten der Umsetzung des PAP „In Eeschberg“ in Cruchten, vereinbart zwischen dem Schöfferrat und den Bauunternehmern Houseconcept S.A. und Geschwister Walch, am 9. Dezember 2015, und bekräftigt dass es sich hiermit um den letzten Nachtrag zum betroffenen Abkommen handeln wird;

beschließt mit 7 Stimmen und 1 Enthaltung (Rat Campana) Herrn Mario Quintus für seine Aufgabe als zuständiger Arbeitssicherheit- und -gesundheitsbeauftragter eine monatliche Prämie von 15 Indexpunkten sowie den Gegenwert von 5 Indexpunkten monatlich in Anerkennung der Qualität der von ihm erbrachten Leistungen im Zuge der Bauarbeiten an der Maison Relais;

beschließt anschließend die ordentlichen Subsidien für die ortsansässigen Vereine :

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 2015

(16977/1C) comportant les plans n° 081002-2/501a, 081002-1/501b, 081002-2/502, 081002-1/503b, 081002-1/504a, 081002-1/505a et 081002-1/515a ainsi qu'un mémoire explicatif et un devis estimatif détaillé des travaux d'infrastructures ;

d'approuver la convention de mise à disposition temporaire d'un logement conclue le 1er octobre 2015 entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Gool Yousif, né à Homs (République arabe syrienne) agissant au nom et pour le compte de sa famille ;

de marquer son consentement à la décision du conseil communal de la Vallée de l'Ernz du 9 octobre 2015 de se retirer du syndicat pour la création d'un Parc Naturel Mullerthal ;

avec 7 voix (l'échevin Mühlen n'a pas pris part au vote conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988) le troisième avenant à la convention réglant les conditions et modalités de réalisation du plan d'aménagement particulier « In Eeschberg » à Cruchten conclu entre le collège des bourgmestre et échevins et les lotisseurs Houseconcept S.A. et consorts Walch soeurs le 9 décembre 2015 et précise qu'il devra néanmoins s'agir du dernier avenant relative à la convention en question ;

avec 7 voix pour et 1 abstention (conseiller Campana) d'attribuer une prime mensuelle de 15 points indiciaires au sieur Mario Quintus pour la mission du travailleur désigné à la sécurité et à la santé au travail et mensuellement l'équivalent de 5 points indiciaires pour les bons services prestés dans le cadre du chantier de la Maison Relais ;

d'allouer les subsides suivants aux sociétés locales pour l'année 2015 :

Verein	Artikel	Betrag
Feuerwehrdienst SISCN	3/320/648110/99001	1.125,00 €
Feuerwehr Cruchten	3/320/648110/99001	1.125,00 €
Elterevereenegung Noumer	3/930/648110/99001	700,00 €
Amiperas Sektoun Noumer	3/229/648110/99001	700,00 €
Bühn '93 Theaterveräin	3/839/648110/99001	700,00 €

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 15. DEZEMBER 2015

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 2015

Bühn '93 Theaterveräin	3/839/648110/99001	700,00 €
Chorale Ste Cécile Cruchten	3/839/648110/99001	700,00 €
Chorale Ste Cécile Nommern	3/839/648110/99001	700,00 €
Club des Jeunes Cruchten	3/250/648110/99001	760,00 €
Schrandweiler Jugend	3/250/648110/99001	610,00 €
Museksfrënn Gemeng Noumer	3/836/648110/99001	1.315,00 €
Reitstall « A Millen » Nommern	3/825/648110/99001	1.250,00 €
ABC Schrandweiler (Billard)	3/825/648110/99001	620,00 €
Dësch-Tennis Noumer	3/825/648110/99001	1.250,00 e
F.C. Nommern	3/825/648110/99001	1.915,00 €
Gaard an Heem Schrandweiler	3/411/648110/99001	400,00 €
Spuerveräin « De läschte Patt »	3/839/648110/99001	400,00 €
Spuerveräin « Ënner ons am Hengerjuck »	3/839/648110/99001	400,00 €
A.S.E.C.	3/192/615100/99001	400,00 €

sowie die Subsidien für die nicht ortsansässigen Wohltätigkeitsgesellschaften:

d'allouer les subsides pour l'année 2015 aux sociétés de bienfaisance suivantes:

Gesellschaft	Artikel	Betrag
Centre d'intervention Larochette	3/320/648110/99001	150,00 €
ALAN, Maladies rares Luxemb.	3/192/615100/99001	100,00 €
Aide à l'enfance de l'Inde	3/192/615100/99001	100,00 €
A.P.E.M.H.	3/192/615100/99001	100,00 €
Service Krank Kanner Doheem	3/192/615100/99001	100,00 €
SOS Détresse Hëllef iwwer Tel.	3/192/615100/99001	100,00 €
Fondation Kannerschlass	3/192/615100/99001	100,00 €

Des Weiteren verabschiedet der Gemeinderat die tabellarische Übersicht der Gemeindebeamtenstellen in der Laufbahn des Ingenieur-Technikers, berechnet gemäß den Bestimmungen des Artikels 15 der geänderten großherzoglichen Verordnung vom 4. April 1964.

Abschließend genehmigt der Gemeinderat einstimmig den rektifizierten Haushalt des Jahres 2015 sowie mit 6 Stimmen dafür und 2 Enthaltungen (Räte Campana und Jacobs) den Haushalt für 2016.

d'arrêter le tableau reprenant les postes de fonctionnaires communaux de la carrière de l'ingénieur-technicien calculés d'après les dispositions de l'article 15 du règlement grand-ducal modifiée du 4 avril 1964 ;

d'arrêter le budget rectifié de l'exercice 2015 à l'unanimité des voix et le budget de l'exercice 2016 avec 6 voix pour en présence de deux abstentions (conseillers Campana et Jacobs).

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 28. JANUAR 2016

Anwesend:

Marc Eicher, Bürgermeister;
John Mühlen, Bernard Lamborelle, Schöffen;
Franco Campana, Victor Diderrich, Bernard
Jacobs, Räte;
Natascha Kridel, Gemeindesekretärin
Entschuldigt: Sébastien Kohl, Jean-Pierre
Tessaro, Räte

Nach geheimer Abstimmung und Stimmauszählung in nicht öffentlicher Sitzung, nennt der Gemeinderat einstimmig Robert Bigdowski, wohnhaft in Befort, definitiv auf den freien Redakteur-Posten im Gemeindesekretariat, erklärt dessen Einstellungsdatum nachkommend dem Ablaufen seiner Kündigungsfrist beim aktuellen Arbeitgeber, erläutert den Entschluss Nummer 13 vom 9. November 2015, wonach dieser Redakteur-Posten nach provisorischer Nennung seines Titulars auf den Sekretärs-Posten entfällt und entscheidet die abgestimmten Beschlüsse sofort öffentlich zu machen.

SÉANCE DU 28 JANVIER 2016

Présents:

Marc Eicher, bourgmestre;
John Mühlen, Bernard Lamborelle, échevins;
Franco Campana, Victor Diderrich, Bernard
Jacobs, conseillers;
Natascha Kridel, secrétaire communale
Excusés : Sébastien Kohl, Jean-Pierre Tessaro, conseillers;

En séance à huis clos, le conseil communal procède au vote secret et après dépouillement des bulletins de vote constate que le sieur Robert Bigdowski, demeurant à Beaufort, a obtenu avec toutes les voix une nomination définitive au poste de rédacteur au secrétariat communal, précise que l'entrée en fonctions du sieur Bigdowski aura lieu dès la fin du préavis auprès de son employeur actuel, précise les termes de sa délibération n° 13 du 9 novembre 2015 selon laquelle ce poste de rédacteur deviendra caduc par la nomination provisoire de son titulaire au poste de secrétaire communal et décide de lever le huis clos et de rendre aussitôt publiques les présentes décisions.

SITZUNG VOM 1. FEBRUAR 2016

Anwesend:

Marc Eicher, Bürgermeister;
John Mühlen, Bernard Lamborelle, Schöffen;
Franco Campana, Victor Diderrich, Bernard
Jacobs, Sébastien Kohl und Jean-Pierre
Tessaro, Räte;
Natascha Kridel, Gemeindesekretärin

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

die Rückerstattung der entstandenen Unkosten durch die Sommeraktivitäten 2015 an die Elternvereinigung, welche sich auf 2.460,68 € belaufen, ebenso wie die Rückerstattung der 1.324,75 € an Unkosten an den „Dësch Tennis Noumer“ entstanden durch das Durchführen des „3. Jugendturniers“ vom 3. November 2015 in den Sportstätten des FILANO;

die Annahme des Projektes vom 7. Januar 2016 des luxemburgischen Katasteramtes bezüglich der Teilung einer Parzelle gelegen in Schrondweiler, eingetragen im Kataster der

SÉANCE DU 1er FÉVRIER 2016

Présents:

Marc Eicher, bourgmestre;
John Mühlen, Bernard Lamborelle, échevins;
Franco Campana, Victor Diderrich, Bernard
Jacobs, Sébastien Kohl und Jean-Pierre Tessaro, conseillers;
Natascha Kridel, secrétaire communale

Le Conseil communal décide unanimement

de rembourser à l'association des parents d'élèves les frais encourus pour l'organisation des activités d'été 2015 s'élevant à 2.460,68 € et au « Dësch Tennis Noumer » les frais encourus pour l'organisation du 3ème tournoi pour jeunes du 3 novembre 2015 dans le hall sportif du FILANO s'élevant à 1.324,75 € ;

d'approuver le projet de morcellement dressé le 7 janvier 2016 par l'Administration du Cadastre et de la Topographie et visant le morcellement de la parcelle inscrite au cadastre de la

SITZUNG VOM 1. FEBRUAR 2016

Gemeinde Nommern, Sektion B Schrondweiler, unter der Nummer 181/1471, in drei neue Parzellen, namentlich in einen Streifen entlang der „rue Geischleid“ unter der Katasternummer 181/1559, einen Bauplatz mit der Nummer 181/1560 und eine restliche Parzelle unter der Nummer 181/1561;

die Genehmigung des Einteilungsprojektes 10768-03 vom 26. November 2015 des offiziellen Vermessers Marc Weisgerber betreffend der Grundstücke an den Orten „rue de l'Ecole“ und „Gässel“ in Schrondweiler, im Kataster der Gemeinde Nommern, Sektion B Schrondweiler, eingetragen unter den Katasternummern 76/1065, 80/1049 und 106/714 hinsichtlich der Schaffung von 8 Bauplätzen sowie 2 Grundstücken für Grünflächen und die Anlage eines gemeinsamen Gartens;

die Genehmigung des PAP, der vom Bauplaner Patrick Schu im Namen seiner Kunden und Konsorten, der Geschwister Walch aus Cruchten und der Straßenbauverwaltung DSLR Regionaldienststelle Mersch vorgestellt wurde, betreffend die im Kataster der Gemeinde Nommern, Sektion D Cruchten, unter den Nummern 353/2824, 355/2388, 355/2829, 355/2832, 355/2833, 355/2835, 370/2393 und 370/2830 eingeschriebenen Parzellen, bekannt als „in der Bunicht“, „rue Principale“, „rue de la Gare“ und „an der Acht“, so wie dieses Projekt gemäß dem Rat der Cellule d'évaluation angepasst wurde, und eine Machbarkeitsstudie durchführen zu lassen hinsichtlich der Einrichtung eines kleinen Rast- und Spielplatzes auf dem dreieckigen Teil des ersten Grundstücks hinter den Parkplätzen entlang der rue de la Gare, und vom Bauherrn gegebenenfalls eine Vergütung zu ersuchen für die Abtretung von weniger als dem vorgesehenen Viertel der Baufläche hinsichtlich der Errichtung von Rast- und Spielplätzen;

die Ernennung von Frau Chantal Walch aus Cruchten zum vollwertigen Mitglied der Kulturkommission.

SÉANCE DU 1er FÉVRIER 2016

commune de Nommern, section B de Schrondweiler, sous le numéro 181/1471 en trois parcelles, à savoir une bande de terrain longeant la rue Geischleid portant le numéro cadastral 181/1559, une place à bâtir portant le numéro 181/1560 et le reste de la parcelle concernée portant désormais le numéro 181/1561 ;

d'approuver le projet de morcellement 10768-03 dressé le 26 novembre 2015 par le géomètre officiel Marc Weisgerber comprenant les terrains situés aux lieux-dits « rue de l'Ecole » et « Gässel » à Schrondweiler, inscrits au cadastre de la commune de Nommern, section B de Schrondweiler, sous les numéros cadastraux 76/1065, 80/1049 et 106/714 et visant la création de 8 places à bâtir et de deux lots destinés à recevoir respectivement des plantations et un jardin commun ;

d'approuver le projet d'aménagement particulier présenté par l'urbaniste-aménageur Patrick Schu au nom et pour le compte de ses clients consorts Walch sœurs de Cruchten et Administration des Ponts et Chaussées DSRL-Service régional de Mersch, portant sur des fonds inscrits au cadastre de la commune de Nommern, section D de Cruchten, sous les numéros 353/2824, 355/2388, 355/2829, 355/2832, 355/2833, 355/2835, 370/2393 et 370/2830, lieux-dits « in der Bunicht », « rue Principale », « rue de la Gare » et « an der Acht » tel qu'il a été adapté conformément à l'avis de la Cellule d'évaluation et de faire étudier la faisabilité d'aménagement d'une petite aire de jeux/repos sur la partie triangulaire du lot 1 derrière les places de stationnement longeant la rue de la Gare, et de solliciter du maître d'ouvrage, le cas échéant, une indemnité compensatoire pour la partie de cession inférieure au quart en vue de l'aménagement de cette aire de jeux/repos ;

de désigner la dame Chantal Walch, demeurant à Cruchten, comme membre effectif de la commission culturelle.

HAUSHALTSPLAN 2016

Gewöhnliche Einnahmen

Rückerstattung durch Wahlen entstandenen Kosten
Kanzleigebühren und Zahlungen
Mehrwertsteuerrückerstattung
Aussergewöhnliche Einnahmen
Versicherungsentschädigungen
Rückzahlungen der Sozialrankenkasse
Baugenehmigungen
Kauttionen im Rahmen von Bauvorhaben
Rückerstattung der Publikationskosten von PAPs
Grundsteuer
Hundesteuer
Gewerbsteuer
Beteiligung am Erlös von Staatssteuern
Zinsen aus Kapital
Staatliche Subvention und Feuerwehreinätze
Holzverkauf und Aufforstungsarbeiten
Jagd- und Fischereigelder
Subvention 'Late Night Bus'
Anteil am Ertrag der Bausschuttdeponie
Veranstaltungen
Müllabfuhrgebühren
Abwasserbehandlung
Vermietung Gemeindegebäude und Ländereien
Beerdigungstaxen
Wasserversorgung
Stromverbrauch auf Staatsstrassen
Vermietung Kulturzentrum und Festsäle
Schulminerval
Beteiligung der Eltern an den Schulkolonien
Verschiedenes

Gesamttotal

BUDGET 2016

Recettes ordinaires

	(Euros)
Remboursement de frais relatifs aux élections	0,00 €
Taxes de chancellerie et recensements	2 800,00 €
Remboursement TVA	1 000,00 €
Produits exceptionnels divers	18 450,00 €
Indemnités d'assurance touchées suite à un sinistre	2 500,00 €
Remboursement Caisse de Sécurité Sociale	3 000,00 €
Autorisations à bâtir	12 500,00 €
Cautionnement pour le rétablissement des lieux	36 000,00 €
Remboursement des frais de publication de PAPs	4 120,00 €
Impôt foncier	46 200,00 €
Taxe sur les chiens	5 580,00 €
Impôt commercial	852 200,00 €
Dotations de l'Etat	3 294 634,42 €
Intérêts de capitaux	300,00 €
Subvention étatique et interventions du service d'incendie	1 500,00 €
Vente de bois et plantations	112 500,00 €
Location chasse et pêche	3 800,00 €
Subside 'Late Night Bus'	1 331,00 €
Part dans le produit de mise en décharge de déchets inertes	410 000,00 €
Nuits blanches	300,00 €
Enlèvement, destruction, recyclage des ordures	122 000,00 €
Gestion des eaux usées	217 265,00 €
Loyers d'immeubles et baux à fermage	38 453,03 €
Taxes confections fosses et utilisation morgue	3 150,00 €
Alimentation en eau	257 871,00 €
Eclairage voirie de l'Etat	5 750,00 €
Location centre culturel et salles communales	5 500,00 €
Minerval scolaire	4 500,00 €
Participation parentale aux colonies scolaires	1 500,00 €
Divers	10 375,00 €

Grand total **5 475 079,45 €**

Aussergewöhnliche Einnahmen

Staatliche Subvention für den Ausbau der Maison Relais
Beteiligung am Ausbau der Küche der Maison Relais
Staatliche Subvention für Radiocom. Geräte des SIS
Staatliche Subvention für die Instandsetzung Feldwege
Staatliche Subvention für das Anlegen von Waldwegen
Kanalanschlussgebühr
Anteil der Bauherren an der Ausrüstung von Spielplätzen
Verkauf von Ländereien
Subvention Ausweisen von Quellenschutz zonen
Wasseranschlussgebühr
Ausgleichszahlungen (im Rahmen von Siedlungen)
Infrastrukturtaxe bei Neubauten
Staatl. Subvention für den Bau einer Sporthalle FILANO
Staatl. Subv. für die Restaurierung der Kirche Nommern
Kreditaufnahme

Gesamttotal

Recettes extraordinaires

	(Euros)
Subside étatique pour l'extension de la Maison Relais	100 000,00 €
Participation au coût de l'extension de la cuisine de la MR	0,00 €
Subvention étatique pour l'acq. d'appareils de radiocom.	5 000,00 €
Subvention étatique pour la mise en état des chemins ruraux	29 400,00 €
Staatliche Subvention für das Anlegen von Waldwegen	0,00 €
Taxe de raccordement à la canalisation	8 000,00 €
Participation du lotisseur à l'équipement d'aires de jeux	10 000,00 €
Vente de terrains	407 000,00 €
Subside zones de protection captages-source	35 000,00 €
Taxe de raccordement à la conduite d'eau	9 270,00 €
Indemnités compensatoires (dans le cadre de PAPs)	43 100,00 €
Taxe d'infrastructure pour constructions nouvelles	55 500,00 €
Subv. étatique pour la constr. d'un hall sportif FILANO	0,00 €
Subv. état. Pour la restauration de l'église à Nommern	30 000,00 €
Emprunt	0,00 €

Grand total **732 270,00 €**

Gewöhnliche Ausgaben

Allgemeine Verwaltung

Entschädigungen des Schöffengerates
Sitzungsgelder der Gemeinderäte
Verschiedenes und Unvorhersehbares
Sitzungsgelder und Ausgaben Kommissionen
Bürokosten, Material, Kopierer, Versandkosten
Unterhalt Verwaltungsgebäude Nommern
Informatik (Hard/Soft, Wartung, Versicherung, ...)
Honorare Experten, Anwälte und Gerichtsvollzieher
Haftpflicht- und Wegeunfallversicherung
Gemeindepublikationen
Gehälter der Gemeindebeamten und Raumpfleger
Ausbildungskosten
Subventionen und Abschiedsgeschenke
Mehrwertsteuerzahlung

Dépenses ordinaires

Administration générale

	(Euros)
Indemnités du collège échevinal	23 300,00 €
Jetons de présence du conseil communal	7 500,00 €
Dépenses diverses et imprévues	4 150,00 €
Jetons de présence et frais commissions consultatives	15 000,00 €
Frais de bureau, matériel, copieur, frais postaux	31 250,00 €
Entretien bâtiment administratif Nommern	20 500,00 €
Informatique (hard-/software, maintenance, assurances, ...)	79 265,00 €
Frais d'experts (géomètres), d'avocats et d'huissiers	67 250,00 €
Assurance responsabilité civile et voyages	4 500,00 €
Publications et relations publiques	30 000,00 €
Rémunérations fonctionnaires, salariés, femmes de charge	378 713,51 €
Frais de formation	2 000,00 €
Subsides et cadeaux d'adieu	7 150,00 €
Paieement TVA	15 500,00 €

AVIS / MITTEILUNGEN

Beiträge an die Beamtenpensionskasse	Fonds de pension Caisse de Prévoyance	53 650,00 €
Gemeindesyndikat SYVICOL	Syndicat intercommunal SYVICOL	1 706,90 €
Zählungen und Wahlen	Recensements et élections	0,00 €
Zurückerstattung von Kautionen	Remboursement de cautions	36 000,00 €
Grundsteuer der Gemeindeimmobilien	Impôt foncier des propriétés communales	2 000,00 €
Gemeindefonds	Fonds pour dépenses communales	82 000,00 €
Beschäftigungsfonds	Fonds pour l'Emploi	17 044,00 €
Kosten und Rückzahlung für Anleihen (Zinsen)	Frais et annuités des emprunts (part intérêts)	5 080,59 €
Kosten und Rückzahlung für Anleihen (Kapital)	Frais et annuités des emprunts (part capital)	248 624,95 €
Kontohaltungsgebühren	Frais de compte	300,00 €
Total	Total	1 132 484,95 €

Soziale Sicherheit

Drittes Alter - Verschiedenes	Troisième âge - divers	3 450,00 €
Betriebskosten Kindertagesstätte in Cruchten	Frais de fonctionnement crèche à Cruchten	31 900,00 €
Betriebskosten Maison Relais Noumer	Frais de fonctionnement Maison Relais Noumer	342 550,00 €
Jugendtreff in Nommern	Local de rencontre pour jeunes à Nommern	2 500,00 €
Subsidien und Unterstützung der Jugendvereine	Subsides et aides aux associations de jeunes	1 370,00 €
Studentenbeihilfen	Bourses d'études aux étudiants méritants	5 700,00 €
Arbeitsbeschaffungsmassnahme CIGR Möllerdall	Réinsertion professionnelle CIGR Möllerdall	6 000,00 €
Subvention an das interkommunale Sozialamt	Subside à l'office social intercommunal	27 000,00 €
Haushaltsprämie	Prime de ménage	0,00 €
Total	Total	420 470,00 €

Öffentliche Sicherheit und Ordnung

Unterhalt Feuerwehrgebäude	Entretien bâtiment service d'incendie	6 000,00 €
Feuerwehrmaterial (Lieferung und Unterhalt)	Matériel d'incendie (fournitures et entretien)	43 000,00 €
Sicherheitskleidung	Vêtements professionnels	10 000,00 €
Unterhalt und Versicherungen der Fahrzeuge	Entretien et assurances véhicules d'incendie	40 500,00 €
Unfallversicherung	Assurance accidents	1 000,00 €
Ausbildung und Beteiligung Unkosten Führerschein	Formation et participation aux frais du permis de conduire	6 500,00 €
Entschädigung und Verdienstausschlag der Freiwilligen	Indemnités et perte salaire des volontaires	13 000,00 €
Subventionen und Beiträge Feuerwehr	Subsides et aides aux pompiers	6 500,00 €
Beteiligung Angestellter des Ambulanzdienstes	Part agent multifonctionnel service de secours	4 084,58 €
Total	Total	130 584,58 €

Landwirtschaft und Waldunterhalt

Unterhalt der Feldwege	Entretien des chemins ruraux	35 000,00 €
Subventionen	Subsides	400,00 €
Unterhalt des Waldes und der Waldwege	Entretien des bois et de la voirie forestière	120 700,00 €
Beteiligung Löhne Förster und Waldarbeiter	Participation salaires préposé et ouvriers forestiers	42 750,00 €
Ferienarbeit für Studenten	Occupation d'étudiants lors des vacances	4 664,40 €
Total	Total	203 514,40 €

Transport, Tourismus und Vielfältigkeit

Tourismus (Subventionen und Unterhalt Wege)	Tourisme (subsides et entretien sentiers)	36 502,00 €
Unterhalt der Bushäuschen und Fahrpläne	Entretien des abris-voyageurs et horaires	35 000,00 €
Bummelbus und Late Night Bus	Bummelbus et Late Night Bus	24 000,00 €
Kommunikationskosten	Frais de communication	0,00 €
Siedlungsentwicklungspläne	Plans directeurs en urbanisme	7 500,00 €
Gemeindesyndikat Mullerthal und Leader+	Syndicat intercommunal Mullerthal et Leader+	21 243,00 €
Total	Total	124 245,00 €

Umwelt, Abwasser, Energie und Naturschutz

Müllabfuhr (Mülltonnen, SIEDEC, Grünschnitt)	Enlèvement ordures (poubelles, SIEDEC, déchets verts)	164 150,00 €
Abwasserentsorgung (Kanalisation, SIDEN)	Gestion eaux usées (canalisation, SIDEN)	227 142,60 €
Subvention Projekte erneuerbare Energien	Subventions projets énergies renouvelables	7 400,00 €
Umweltaktionen (Grouss Botz, Tag des Baumes, ...)	Actions écologiques (Grouss Botz, Journée de l'Arbre, ...)	10 500,00 €
Oberflächenwasserentsorgung	Gestion des eaux de surface	15 000,00 €
Total	Total	424 192,60 €

Wohnungen und öffentliche Infrastruktur

Unterhalt der öffentlichen Plätze	Entretien des places publiques	42 000,00 €
Unterhalt der Strassen, Beschilderung	Entretien voiries, signalisation	70 000,00 €
Unterhalt der Friedhöfe (Material, Grabaushub, ...)	Entretien cimetières (matériaux, confection fosses, ...)	24 500,00 €
Unterhalt der Gebäude des Regiebetriebs	Entretien bâtiments du service de régie	14 400,00 €
Unterhalt/Versicherungen Fahrzeuge und Maschinen	Entretien/assurances véhicules et machines	69 150,00 €
Gehälter der Gemeindearbeiter	Rémunérations des ouvriers communaux	324 761,05 €
Ferienarbeit für Studenten	Occupation d'étudiants lors des vacances	4 600,00 €
Sicherheitskleidung und Telefonkosten	Vêtements professionnels et frais téléphone	6 950,00 €
Total	Total	556 361,05 €

AVIS / MITTEILUNGEN

Wasserversorgung, Beleuchtung, Gebäude

Wasserversorgung (Material, Unterhalt, Wasserkauf)
Wasserschutzmassnahmen und Quellenschutz
Wasserentnahmegebühr an den Staat
Öffentliche Beleuchtung (Unterhalt und Stromkosten)
Unterhalt verschiedener Gemeindegebäude
Versicherungen der Gemeindegebäude
Heiz- und Stromkosten der Gemeindegebäude
Pachtverträge
Aufmaß- und Katasterunkosten
Telefonkosten (Abonnemente und Telefonzentrale)

Total

Alimentation eau, éclairage et bâtiments

Alimentation en eau (matériel, entretien, achat)	265 500,00 €
Protection des eaux et des sources	6 500,00 €
Taxe de prélèvement d'eau payée à l'Etat	12 600,00 €
Eclairage public (entretien et électricité)	43 000,00 €
Entretien divers bâtiments communaux	110 000,00 €
Assurances des bâtiments communaux	23 000,00 €
Chauffage et électricité des bâtiments communaux	68 500,00 €
Baux à fermage	2 000,00 €
Frais cadastraux et de mesurage	0,00 €
Frais téléphoniques (abonnements et central téléphonique)	35 000,00 €
Total	566 100,00 €

Kultur, Freizeitgestaltung, Kultus

Unterhalt der Spielplätze
Unterhalt Radwegenetz und Sportplätze
Betrieb Sporthalle FILANO (Anteil Nommern)
Betrieb Schwimmbad FILANO (Anteil Nommern)
Subventionen an Sportvereine / Sportlerhöhung
Unterhalt des Kulturzentrums und der Festsäle
Musikschule in Larochette und anderswo
Subventionen an kulturelle Vereinigungen
Unterhalt der Kirchen und Kapellen
Kulturelle Tätigkeiten und Feste

Total

culture, loisirs, cultes

Entretien des aires de jeux	21 550,00 €
Entretien piste cyclable et terrains de sports	12 750,00 €
Frais d'exploitation hall FILANO (part Nommern)	102 493,54 €
Frais d'exploitation piscine FILANO (part Nommern)	43 025,40 €
Subsides aux associations sportives / sportifs méritants	7 100,00 €
Entretien centre culturel et salles des fêtes	77 100,00 €
Ecole de musique à Larochette et ailleurs	60 600,00 €
Subsides aux associations culturelles	3 400,00 €
Entretien des églises et chapelles	57 500,00 €
Activités culturelles et festivités	25 000,00 €
Total	410 518,94 €

Erziehung und Schulen

Unterhalt der Schulgebäude
Schulbetriebskosten (Bücher, Computer, Möbel, ...)
Beteiligung an Gehältern des Lehrpersonals
Gehälter der Raumpflegerinnen
Schulsparen
Schulminerval
Beteiligung an SOS-LRS Nachhilfe
Schülertransport
Schulmedizin
Schulausflüge, Kolonien, Ferienaktivitäten
Subvention Elternvereinigung

Total

enseignement et écoles

Entretien des bâtiments scolaires	87 100,00 €
Fonctionnement (matériel didactique, PC, meubles, ...)	64 100,00 €
Participation traitements personnel enseignant	472 200,00 €
Salaires des femmes de charge	21 724,33 €
Epargne scolaire	200,00 €
Minerval scolaire	3 000,00 €
Participation aux cours SOS-LRS	1 200,00 €
Transport scolaire	154 960,00 €
Médecine scolaire	1 600,00 €
Excursions, colonies, activités de vacances	17 500,00 €
Subside association des parents d'élèves	5 250,00 €
Total	828 834,33 €

Gesamttotal

Grand total **4 797 305,85 €**

Aussergewöhnliche Ausgaben

Neugestaltung des Eingangsbereichs des Gemeindegebäudes
Kapitalhinterlegung SIGI
Erwerb eines Dienstfahrzeugs
Erwerb eines Programms zur Verw. Von Baugenehmig.
Rückzahlung von Infrastrukturgebühren
Anbau an den Kinderhort "Butzenhaff"
Kapitalbeteiligung am Sozialamt
Erwerb einer neuen Funk-Personenrufanlage
Instandsetzung der Feldwege
Beitrittsentgelt SIAEE
Instandsetzung der "rue de l'eau" in Nommern (Planung)
Kapitalhinterlegung SIDEN
Gestaltung öffentlicher Plätze In Zillericht & Um Bréil
Neubau/Umgestaltung Gemeindewerkhalle (Planung)
Maschinen und Material für den Regiebetrieb
Ausweisung von Quellenschutz zonen
Ausbau und Absicherung der Wasserversorgung
Visualisierungssystem für Trinkwasserbehälter
Erweiterung der öffentlichen Beleuchtung
Erwerb von Grundstücken
Ausstattung des Kulturzentrums in Cruchten
Restaurierung der Kirche in Nommern
Um- bzw. Ausbau der Schule in Nommern

Gesamttotal

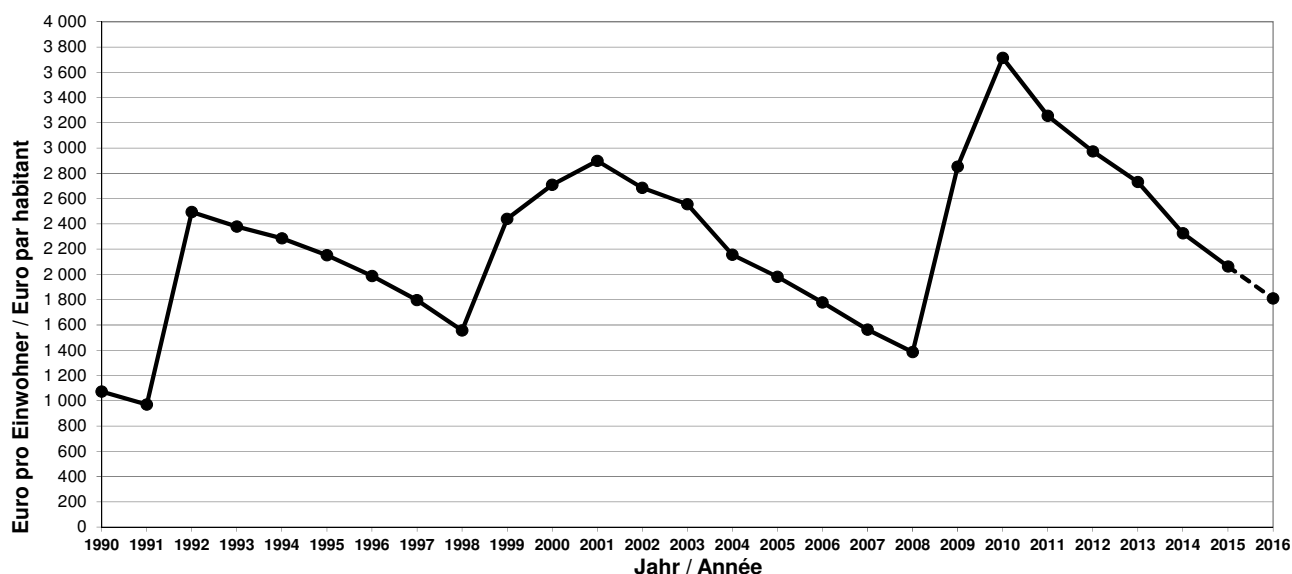
Dépenses extraordinaires

Réaménagement espace entrée de la maison communale	(Euros)
Apport en capital SIGI	100 000,00 €
Acquisition d'une voiture de service	2 150,00 €
Acquisition d'un logiciel pour la gestion des autoris. à bâtir	20 000,00 €
Remboursement de taxes d'infrastructure	3 500,00 €
Construction d'une annexe à la garderie "Butzenhaff"	4 000,00 €
Fonds de roulement de l'Office Social	125 000,00 €
Acquisition de nouveaux appareils recherche-personne	310,00 €
Mise en état des chemins ruraux	10 200,00 €
Droit d'entrée SIAEE	100 000,00 €
Mise en état de la "rue de l'eau" à Nommern (études)	33 000,00 €
Apport en capital SIDEN	40 000,00 €
Aménagement d'aires de jeux/repos in Zillericht & um Bréil	296 134,77 €
Construction/transformation atelier technique communal (étu)	32 000,00 €
Machines et matériel pour le service de régie	15 000,00 €
Délimitation de zones de protection des sources	230 000,00 €
Extension et sécurisation du réseau d'eau potable	91 100,00 €
Système de réglage à distance des niveaux des réservoirs d'	100 000,00 €
Extension de l'éclairage public	50 000,00 €
Acquisition de terrains	20 000,00 €
Equipement du centre culturel à Cruchten	430 000,00 €
Rénovation de l'église à Nommern	6 000,00 €
Transformation resp.extension de l'école à Nommern	120 000,00 €
	245 000,00 €
Grand total	2 073 394,77 €

TABEAU RECAPITULATIF DES BUDGETS 2015 ET 2016

	2014				2015				2016			
	SERV. ORD.	RECETTES	DEPENSES		SERVICE ORDINAIRE	RECETTES	DEPENSES		SERVICE ORDINAIRE	RECETTES	DEPENSES	SERVICE EXTRAORDINAIRE
Codes techniques		11688,28	0,00			0,00	0,00			0,00	0,00	
Services généraux des administrations publiques		4173526,13	1075921,72			0,00	141195,89			4279284,42	1132484,95	
Protection sociale		0,00	265850,67			616747,00	423166,90			0,00	420470,00	
Ordre et sécurité publics		2000,00	85251,64			13000,00	74000,00			2000,00	130584,58	
Affaires économiques		677347,79	266379,88			70000,00	197042,00			530414,03	327759,40	
Protection de l'environnement		320275,37	393421,18			118330,00	751177,05			339265,00	424192,60	
Logements et équipements collectifs		299498,28	832841,83			286755,00	1553671,35			312316,00	1118461,05	
Santé		0,00	1150,00			0,00	0,00			0,00	4000,00	
Loisirs, culture et culte		5800,00	385770,78			104368,06	253340,89			5800,00	410518,94	
Enseignement		6000,00	806884,00			0,00	15000,00			6000,00	828834,33	
total		5496135,85	4113471,70			1209200,06	3408594,08			5475079,45	4797305,85	
Boni de l'exercice	1643727,84		1382664,15				-2199394,02			677773,60		
Mali de l'exercice												-1341124,77
<div> <div> <div>Boni par service 2015</div> <div>Mali par service 2015</div> <div>3 026 391,99</div> </div> <div> <div>Boni par service 2016</div> <div>Mali par service 2016</div> <div>1 504 771,57</div> </div> </div>												
<div> <div>Boni général fin 2015</div> <div>Mali général fin 2015</div> <div>826 997,97</div> </div>												
<div> <div>Boni général fin 2016</div> <div>Mali général fin 2016</div> <div>163 646,80</div> </div>												

Pro-Kopf Verschuldung / Endettement par habitant



Assermentation de John Mühlen

Par arrêté ministériel du 11 décembre 2015, Monsieur Jean-Pierre dit John Mühlen a été nommé aux fonctions d'échevin de la Commune de Nommern.

Le 11 décembre 2015 à 11.00 heures, l'intéressé a prêté entre les mains de Monsieur Dan Kersch, Ministre de l'Intérieur, le serment prescrit par l'article 6 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 dont la formule est la suivante :

« Je jure fidélité au Grand-Duc, d'observer la Constitution et les lois du pays, et de remplir avec zèle, exactitude, intégrité et impartialité les fonctions qui me sont confiées. »

Ont assisté à la prestation de serment, Monsieur Laurent Deville, 1er conseiller de Gouvernement, Monsieur Laurent Knauf, Conseiller, et Madame Marie-Paule Parisot, Rédacteur, au Ministère de l'Intérieur.



Nei Bühn am Centre Culturel zu Kruchten

No méi wéi 20 Joer war et Zäit d'Bühn zu Kruuchten an en neit Liicht ze récken.

Den Haaptriddo an d'Säiteriddoen goufen duerch en neien, respektiv nei Säitegaassen ersat déi der Brandklass B1 entsprechen, d'Gespär an de Plafong vun der Bühn mat schwéier entflammbarer Faarf ugestrach. Et goufen nei Kulissen am Gemengenatelier gemaach déi nëmme méi hallef sou schwéier si wéi di al.

Well all di Joren d'Akteuren op der Bühn an d'Leit am Sall gutt geschweesst hunn, gouf decidéiert LED Luuchten unzeschaffen déi manner Hëtzt ofginn a manner Strom verbrauchen, an se lichten och nach an alle Faarwen.

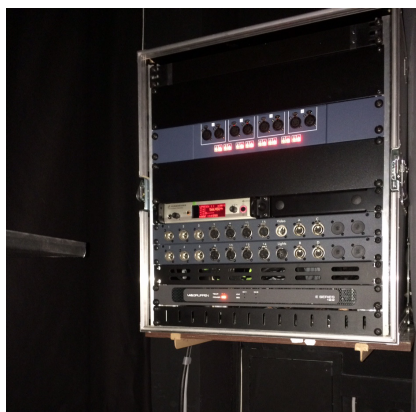
E Beamer fir Presentatiounen oder Filmer ze weise gouf an engems installéiert.

Do duerft dann eng nei Stereosanlag natierlech net feelen. Déi ass lo sou ausgeluecht dat een och ouni Mëschpult säin Handy oder Laptop kann am Sall mat der Anlag verbannen an seng Musek ofspillen, ouni dass d'Lautsprecher oder d'Ouere vun de Leit zu Schued kommen.

Op der Bühn goufe Mikroen installéiert, an am Sall ënnerstëtzt ee Funkmicro déi Riedner oder Schauspiller déi keng sou eng fest Stëmm hunn.

Während dem alljährechen Optrëtt um Ofschlossiesse vun der Gemeng huet de Pascal Granicz di éischte Kéier op der neier Bühn gespillt an se sou ageweit, oder soll ech soen agewien, oder ...agewot,....?.

Hoffentlech woen sech lo, nieft deenen traditionelle Benotzer der Bühn'93, der Elterevereinigung an der Musek nach aner Veräiner op di nei Bühn fir dervun ze profitéieren.



De Chrëschtconcert 2015 war den 19. Dezember zu Noumer

No deem mëttlerweil bewäerte Modell "Gesank a Musek", haten sech 20 Museker vun der Noumer Musek a ronn 40 Sänger vum Chouer "Out of Office" fir een ofwiesslungsräiche Concert rendez-vous ginn. "Out of Office" ass eng Zesummesetzung vu 4 Chéier : le Choeur de la Banque de Luxembourg, Arendt Voices, All-in-One Mamer, le Choeur des ministères. Nodeems de Chouer mat ganz ënnerscheedleche Stécker iwwerzeegt huet – dat goung vu méi traditionnelle Lidder wéi „Maria durch ein Dornwald ging“ bis hin zu moderne Klassiker wéi „Sailing“ - war et un der Musek déi ënner anerem mam Antonín Dvorák senger "Symphonie aus der neuen Welt" ze gefale wosst. Flott ze lauschtere war och deen originelle Medley „Oh Happy Day“, dee vun der Musek an dem Chouer zesummen opgefouert gouf.



De Chouer ass vum Nicolas Billaux, an d'Musek vum Thomas Lex, dirigéiert ginn. Soliste waren: Catherine Kremer-Napoli, Saxophon-Alt; Alain Ries, Flute; Christian Napoli, Trompette. D'Quête war fir "Stëmm vun der Strooss", an d'Kulturkommissioun freet sech lo schon drop, lech de 17. Dezember zu Noumer an der Kierch fir d'Editioun

2016 begrüessen ze kënnen.

Schecküberreichungen

Am 3. Februar 2016 hatten der Schöffenrat und die Kulturkommission der Gemeinde Nommern Vertreter der gemeinnützigen Organisationen A.S.E.C. asbl, Congo-Lux asbl, Stëmm vun der Strooss, Päerdsatelier asbl sowie dem Kannerduerf Miersch zu einer feierlichen Schecküberreichung eingeladen. Den Erlös des Weihnachtskonzerts von 2014, für dessen Veranstaltung die Kulturkommission sich verantwortlich zeichnet, hat der Schöffenrat verdoppelt. Er wurde nun zu gleichen Teilen an die A.S.E.C. asbl (550 €) sowie Congo-Lux asbl (550 €) überreicht. 2015 konnten zum gleichen Anlass 627 € gesammelt werden. Auch diesen Betrag hat der Schöffenrat verdoppelt und an



die Vertreterin der Stëmm vun der Strooss mit Sitz in Luxemburg-Stadt überreicht. Zu seinem Pensionsantritt wünschte sich Herr Fernand Buchler kein persönliches Geschenk, sondern eine Spende an die Institution Päerdsatelier/Liewenshaaf aus Merscheid.

Schecküberreichungen (suite)

Aufgrund der Erneuerung der Bühne des Festsals in Cruchten (mehr hierzu auf Seite 14), werden die Verstärker- und Beleuchtungsanlagen nicht mehr benötigt. Da die Installationsfirma sich bereit erklärt hat, diese gegebenenfalls gratis im Kinderheim in Mersch zu installieren, spendet die Gemeinde Nommern das erwähnte Material gerne dem Kannerduerf Miersch, wo es bei zahlreichen Festen sicherlich noch gute Dienste erweisen wird.

Die Vertreter(-innen) der Organisationen bedankten sich herzlich beim Schöffenrat und der Kulturkommission der Gemeinde Nommern für die großzügigen Spenden und erläuterten jeweils noch kurz, für welche Projekte die erhaltenen Gelder eingesetzt werden sollen. Die Gespräche vertieften sich bei einem Ehrenwein, welche die Gemeinde Nommern den Gästen anbot.

Museksfrënn Gemeng Noumer zogen Bilanz

Am 30. Januar 2016 war es wieder soweit. Die Mitglieder der Museksfrënn Gemeng Noumer versammelten sich zu ihrer ordentlichen Generalversammlung. Präsident Marco Schmitz bedankte sich für das Erscheinen. Er zeigte sich auch erfreut Bürgermeister Marc Eicher als Vertreter der Gemeinde Nommern begrüßen zu können. In seinem kurzen Rückblick konnte der Präsident auf ein ereignisreiches Jahr zurückblicken. Er bedankte sich nochmals bei allen Musikanten und auch Helfern für die geleistete Arbeit im letzten Jahr. Im nachfolgenden Tätigkeitsbericht konnte Sekretär Alphonse Classen von vielen Aktivitäten und Auftritten berichten. Zu den vielen Leistungen welche von den Musikanten und Musikantinnen hervorgebracht wurden kommt natürlich noch die Arbeit im Vorstand hinzu. Ein Höhepunkt des Jahres war natürlich der Ausflug im Juli 2015 in den Schwarzwald. Mit dem Ausflug verbanden die Museksfrënn Gemeng Noumer ein Konzert auf dem bekannten Hinterzartener Bergfest. Speziell erfreut zeigte sich Sekretär Alphonse Classen über die ausgezeichnete Präsenz unserer Jugendmusikanten bei den Proben. Wie immer wurde der Tätigkeitsbericht durch eine im Hintergrund laufende Slideshow begleitet. Kassiererin Lydie Diderrich trug die Bilanz in der Kasse vor, welche dieses Jahr, bedingt durch die Reise nach Hinterzarten, nicht so positiv ausfiel. Nachdem der Tätigkeits- und Kassenbericht von der Versammlung und den Kassenrevisoren gutgeheißen wurden, wurden die Kassenrevisoren Carmen Anthon und Catherine Kremer für das kommende Jahr bestätigt. Alain Ries wird den Vorstand in seiner Arbeit unterstützen und ist somit neues Mitglied im Vorstand.

Als Vertreter der Gemeinde Nommern richtete sodann Bürgermeister Marc Eicher einige Worte an die Versammelten. Er bedankte sich beim Vorstand und bei den Musikanten für die im letzten Jahr geleistete Arbeit und wie aus dem Aktivitätsbericht hervor ging waren die Museksfrënn Gemeng Noumer wie in den Vorjahren sehr aktiv gewesen. Mit den Worten „Fuert esou virun“ lobte er die

Arbeit des Vereins. Die Gemeindeverwaltung wird die Museksfrënn Gemeng Noumer auch weiterhin in seiner Arbeit unterstützen.



Nach der freien Aussprache und der Abschlussrede lud Präsident Marco Schmitz alle Versammelten zu „Ham, Fritten an Zalot“ und zum Bowlingspielen auf den Europa Camping Noumerlayen ein (Text und Photo : Alphonse Classen)

Jugendensembel Museksfrënn Gemeng Noumer

Jugend verschönerte Weihnachtsfeier im Altersheim

Bereits zum dritten Mal wurde das Jugendensembel der Museksfrënn Gemeng Noumer von den Verantwortlichen des Altersheim Saint Joseph in Mersch eingeladen um die in der Adventszeit stattfindende Weihnachtsfeier zu verschönern. Auf dem Programm standen bekannte Weihnachtslieder.



Die Mitbewohner des Altersheimes hatten sich Platz genommen um dem Jugendensembel ihre Aufmerksamkeit entgegen zu bringen.

Seit 25 Jahren zum Wohl der Senioren

Präsidentin Odile Schuster eröffnete neulich im Anschluss an eine Minute der Stille und nach anerkennenden Worten des Dankes die 25. ordentliche Generalversammlung der Amiperas-Sektion Nommern im Vereinslokal in Cruchten. Dabei hob die Vorsitzende die gute Zusammenarbeit, ein attraktives Jahr, gemütliche Stunden und schöne Ausflüge besonders hervor. Sekretärin Edmée Hoffmann erinnerte anschließend an die 22 getätigten Veranstaltungen, die Tage der offenen Tür, Ausflüge und die verschiedenen Veranstaltungen der insgesamt 116 Mitglieder zählenden Vereinigung. Auf dem Programm für das laufende Jahr stehen u.a. die Besichtigung der Revue in Ettelbrück am 17. April, Tagesausflug am 4. Mai mit Überraschung, Muttertags-Feier am 22. Juni, ein Grillfest am 13. Juli, Erholung in der Vakanz vom 18. bis zum 23. Juli, Tagesausflug am 14. September, Vatertags-Feier am 5. Oktober, Vernissage-Feier der Fotoausstellung am 13. November, Tag des dritten Alters mit Jubiläums-Feier am 19. November sowie die Weihnachtsfeier am 17. Dezember. Dass der Seniorenverein auf einer soliden Finanzbasis beruht, bezeugte Lucien Hess in seinem detaillierten Kassenbericht. Schöffe Bernard Lamborelle wies auf die verschiedenen konkreten Projekte hin die in Zukunft in der Gemeinde Nommern getätigt werden und die größtenteils auch der dritten Generation zugutekommen werden. Ferner lobte Lamborelle die regen Aktivitäten im lokalen Seniorenverein die Dank eines eifrigen Vorstandes zum Wohl aller Senioren organisiert und übers Jahr auch durchgeführt werden. Jeannot Belling, Vorsitzender der Amiperas-Zentrale, überbrachte die Glückwünsche des Landesverbandes zum 25. Geburtstag der Amiperas-Sektion Nommern und ging näher auf die Vorteile ein die jene Mitglieder nutzen können wenn sie der Amiperas Organisation beitreten. Er wünschte allen Mitgliedern mit ihrem Vorstand weiterhin dasselbe Engagement wie bisher und viel Erfolg für die Zukunft.

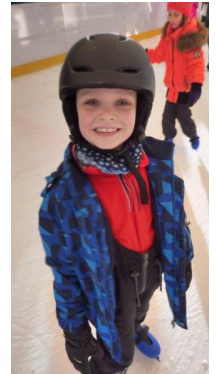
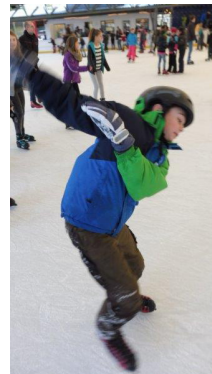
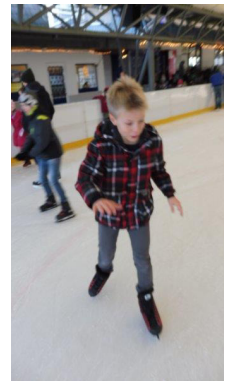
Zum Schluss der Versammlung überreichten die Vorstandsmitglieder einen Scheck über 1.000 Euro, der den Erlös des Waffelbackens während zwei Tagen im Oktober vergangenen Jahres beim Einkaufszentrum in Ingeldorf darstellte. Dankend nahm Christophe Lesuisse, Generaldirektor der Vereinigung "Tricentenaire" diesen Scheck in Empfang und stellte allen Anwesenden die Ziele der Organisation sowie die tägliche Arbeit der Personen mit einer Behinderung kurz vor. Diese Spende werde für die Einrichtung einer Wohnstruktur und für die Renovation der Tagesstätte in Prettingen gebraucht werden. Der Vorstand setzt sich zusammen aus: Odile Schuster (Vorsitzende), Justine Reckinger (Vizepräsidentin), Edmée Hoffmann (Sekretärin), Lucien Hess (Kassenwart). Beisitzende Mitglieder sind: Germaine Biren, Ria Diderrich, Triny Fantin, Monique Schroeder und Maria Souvigné. Kassenrevisoren sind: Fränz Hoffmann und Lucien Schaus. (TEXT/FOTO: CHARLES REISER)



Ausflug zur Schlittschuhbahn in Beaufort mit der Elternvereini- gung

Am 28. Dezember 2015 fuhren 34 aufgeregte Kinder der Gemeinde mit dem von der Elternvereinigung gecharterten Bus zur Schlittschuhbahn in Beaufort. Sie wurden hierbei von 15 Erwachsenen begleitet. Schlittschuhe, Eintritt und Busfahrt gingen auf Kosten der Elternvereinigung. Abends, gegen 17 Uhr, kamen alle erschöpft und glücklich wieder in Nommern an. Ein Vorstandsmitglied hatte zu Ehren des Geburtstages ihres Kindes Muffins für alle gebacken und an die hungrigen Kinder verteilt.

Der Vorstand



Grouss Botz 2016

Die Gemeindeverantwortlichen hatten für den 19. März umweltbewusste Bürger und Vereine aus der Gemeinde zur traditionellen „Grouss Botz“ aufgerufen. Aufgeteilt in Gruppen und ausgerüstet mit Greifzangen, Handschuhen und Müllsäcken, machten sich die freiwilligen Helfer auf den Weg. Die Menge des gesammelten Drecks war nochmal weniger verglichen mit den vorhergehenden Jahren was auf eine weitergehende Verhaltensänderung schließen lässt. Gegen Mittag wurde die Aktion erfolgreich beendet und die Mitglieder des „Futballclub“ sorgten für das leibliche Wohl.



Fuesend an der Garderie Butzenhaff

Am Februar hu mir mat de Kanner verschidden Aktivitéiten zum Thema Fuesend gemaach. Heifir goufe Mol- a Bastelaktivitéiten, wéi och Bak- a Beweegungsaktivitéiten ugebueden wou d'Kanner mat entscheede konnten u wéi enger Aktivitéit si deelhuele wollten. Mat Ënnerstëtzung vum Personal konnten d'Kanner hirer Kreativitéit fräie Laf loossen beim Molen a Bastelen zum Thema Fuesend.



Mir hu Fueslider gelauschtert, mat de Kanner gesong a gedantz. Bei der Dekoratioun vun eise Gruppereim waren eis Butzen och ganz aktiv an hunn eis gutt gehollef.

Fir eis Fuesparty hu mir Muffins mat de Kanner gebak a souwuel d'Kanner wéi och d'Erzéierpersonal hate sech verkleed a jiddereen huet sech gutt amuséiert.

Fir d'Sprooch unzereegen, hate mir mat de Kanner ee Clown gemoolt, dee mir da mat sengen eenzelne Kleedungsstecker ëmmer nees un- an ausgedoen hunn. Heibäi hunn d'Kanner déi eenzel Kierperdeeler a Kleedungstecker ëmmer nees mam Numm genannt.

Mir freeën eis elo schons op déi nächst 5. Joereszäit



D'Equipe aus der Garderie Butzenhaff.

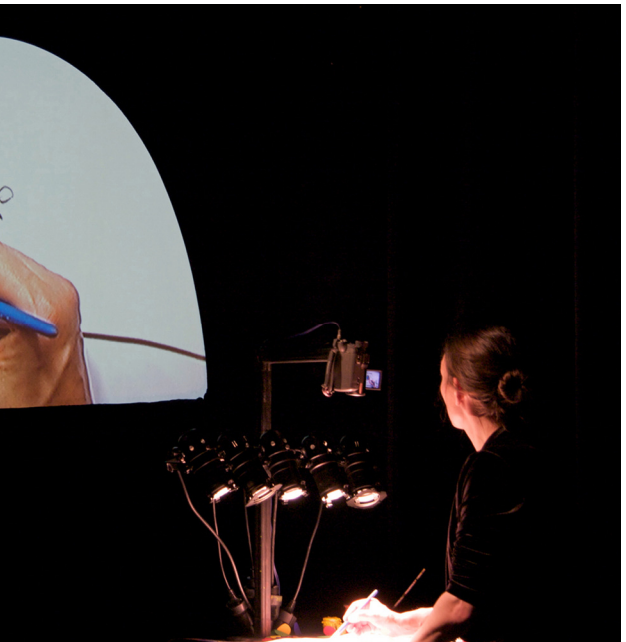
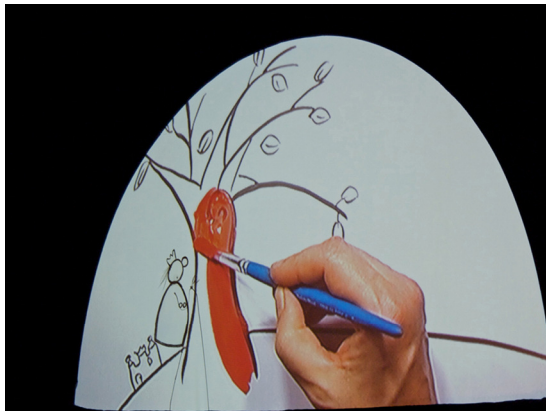
De Cycle 1 war an d'Mierscher Kulturhaus

Die Königin der Farben



Mersch. Am Dienstag dem 26. Januar wird im Mierscher Kulturhaus das Stück "Die Königin der Farben" aufgeführt. Die kleine Königin schläft noch. Aber wenn sie erwacht ist, gibt es kein Sekündchen Pause mehr für den Hofmusiker und die Hofmalerin. Denn die beiden sind dafür verantwortlich, dass es ein schöner Tag wird. Bei dem Figurentheater wird die Erzählung nicht nur gespielt sondern gleichermaßen gemalt, d.h. es handelt sich um eine Mischung aus Malerei, Projektion und Schattenspiel. Farben und Gefühle geben sich die Klinke in die Hand und ganz am Ende wird die kleine Königin ihre Lieblingsfarbe bekannt geben.

Quelle: Luxemburger Wort



*"Farben und Gefühle in
all ihren Nuancen"*



Fuesend 2016 am Cycle 1 Noumer

*Um Programm op dësem Party-Dag:
Zesumme Pangescher baken an iessen, eng
Modenschau vun alle verkleete Kanner,
Quatsch mat de Clownen, spillen a natierlech
dansen...*



Zahlenporträt unserer Schule Cycle 3.2 und Cycle 4.1

Die Schüler aus Cycle 3.2 und 4.1 haben im Kontext des Mathematikunterrichts zusammen ein Zahlenporträt der Schule erstellt. Während diesem Projekt haben sich die Schüler mit Zahlen aus ihrer unmittelbaren Umgebung beschäftigt. Sie haben sich Fragen zu verschiedenen Themen ihrer Schule gestellt und die Antworten darauf in Gruppen selbst gesucht. Verschiedene Gegenstände wurden gemessen, Daten erhoben, Zahlen erfasst und alles festgehalten.



Der Umgang mit Größen und Zahlen stand bei diesem Projekt im Vordergrund: Vorstellungen zu bereits bekannten Einheiten festigen, Größen messen, schätzen und vergleichen sowie Rechnungen mit Maßeinheiten erstellen und ausführen.



Womit haben sich die Kinder
beschäftigt und was sind ihre
Resultate?

Gruppe 1: Noé, Alex, Amy

Wie viel kostet das Schulobst, mit dem wir jede Woche beliefert werden und was sind die Kosten pro Woche?

Pro Jahr kostet das Obst 1471,70 €.
Pro Woche haben wir Kosten von 40,88 €.

Gruppe 2: Phil, Oscar, Luca, Maxime

Wie viel Kilogramm Schulobst wird pro Woche, Trimester, Schuljahr an die Kinder verteilt?

Im alten Schulgebäude essen wir alle zusammen 442 kg pro Schuljahr.
Jedes Kind isst im Durchschnitt 6,2 kg pro Schuljahr.

<p><u>Gruppe 3: Felix, Pol, Michel, Lilli</u></p> <p><u>Wie viel Glas ist in unserer Schule verarbeitet (Fenster)?</u></p> <p>Ein Fenster in einem Klassenzimmer besteht aus 3 kleinen Fenstern. Die Fläche von allen Fenstern des gesamten Schulgebäudes beträgt 45,722 m².</p>	<p><u>Gruppe 4: Mike, Nils, Aubrey</u></p> <p><u>Welche Höhe hat das alte und das neue Schulgebäude?</u></p> <p>Das alte Schulgebäude misst ungefähr 13,31 m und das neue Schulgebäude hat eine Höhe von ungefähr 13,90 m.</p>
<p><u>Gruppe 5: Lisi, Julie, Emma, Dylan</u></p> <p><u>Welche Fläche hat die Schule und die einzelnen Klassenräume? Welche Fläche pro Kind?</u></p> <p>Die Fläche aller Klassenräume beträgt 573,13 m². In der Schule sind 154 Kinder. Ein Kind hat in unserer Schule 3,72 m² zu Verfügung. Laut Vorschrift muss jedes Kind 1,2 m² Platz zu Verfügung haben.</p>	<p><u>Gruppe 6: Anne-Charline, Larissa, Lynn, Joy</u></p> <p><u>Welche Distanzen legen wir jeden Tag / pro Woche / pro Trimester / pro Schuljahr zurück?</u></p> <p>Täglich gehen wir vom Bus zur Schule, von der Schule in den Schulhof... Die ungefähr zurückgelegte Distanz beträgt pro Trimester im Durchschnitt rund 14 km. Das ist die Distanz von Nommern nach Diekirch.</p>
<p><u>Gruppe 7: André, Alex, Eric, Mats</u></p> <p><u>Welche Höhendifferenz (Treppen, die wir jeden Tag steigen) legen wir in einem Schuljahr zurück?</u></p> <p>In einer Woche steigen wir 16,96m. In einem Jahr legen wir eine Höhendifferenz von 610,56 m zurück. Zum Vergleich: Der Eiffelturm ist 324 m hoch.</p>	<p><u>Gruppe 8: Luc, Louis</u></p> <p><u>Wie viel wiegt ein Schulranzen im Durchschnitt? Wie viel kosten die Schulbücher?</u></p> <p>Im Durchschnitt wiegt der Schulranzen eines Kindes aus Cycle 3-4 rund 6 kg. Alle Schulbücher zusammen kosten im Jahr ungefähr 15.000 €</p>
<p><u>Gruppe 9: Lola, Jo-Anne, Sophie</u></p> <p>Wie viel Papier braucht die Schule und wie viel kostet es?</p> <p>In einer Woche verbrauchen die Schüler ungefähr 2782 Blätter. Diese kosten 16,69€. In einem Schuljahr sind das Kosten von 600,84 €.</p>	

Auf die Fragen, wie die Kinder das Projekt fanden, was sie hinzugelernt haben, welches Material gebraucht wurde und auf welche Mathematikkenntnisse zurückgegriffen wurde, wurde folgendes geantwortet:

„Wenn man eine Distanz um die Ecke messen muss, muss man zuerst bis zur Ecke und dann den Rest messen. Danach muss man zusammenrechnen.“

„Der Taschenrechner auf dem Computer sieht anders aus, jetzt können wir auch mit diesem arbeiten.“



„Wir haben gelernt wie man einen Durchschnitt rechnet.“

„Ich war erstaunt wie viel die Schulbücher kosten.“

„Ein Porträt kann man nicht nur malen, man kann auch

ein Zahlenporträt in der Mathematik erstellen.“

„Papier ist nicht teuer, aber in einem ganzen Schuljahr schon, deshalb sollte man nicht immer ein neues Blatt nehmen.“

„Ich habe den Taschenrechner zur Kontrolle gebraucht.“

„Wir essen viel Obst. Für uns ist es gratis, doch nicht für die Gemeinde.“

„Ein Meterband und ein Klappmeter haben wir gebraucht.“

„Wir mussten viele Tafelrechnungen machen.“



„Mit einem Geodreieck kann man messen wie hoch die Schule ist. Das ist eine interessante Methode.“

„Ich habe mit Mario telefoniert um herauszufinden, ob meine Ergebnisse stimmen.“

„Das Geteiltzeichen sieht nicht immer gleich aus.“

„Ich habe gelernt in einem Team zu arbeiten.“

„Wir haben die Gemeinde um verschiedene Angaben gefragt.“

„Wir haben gezählt, gemessen, umgewandelt.“

„Ich habe gelernt wie man mit einem Meter misst.“

„Ich habe für die Aufgabe einen schlaun Kopf gebraucht.“

„Das war eine tolle Arbeit, wir haben alle viel dazugelernt.“

De Cycle 4.2 geet d'Lycéeë kucken

Am Kader vum Projet Oreka (Orientatioun fir Kanner), deem all Joer stattfënnt, ass de Cycle 4.2 Mëttwochs de 9. Dezember 2015 op Miersch de LCD (Lycée Classique de Diekirch - Bâtiment de Mersch) kucke gaangen. Lass ass et mat e bëssi Sport gaangen. D'Sportprofesseren haten de Kanner flott Atelieren opgebaut, wou se virun allem hir Koordinatioun ënner Beweis stëlle konnten. Dobäi hu sech d'Kanner vum 4.2 guer net esou schlecht geschloen.



Mëttes hu mir an der Kantin vum LCD giess an am Nomëtten ass et mat Biologie weidergaang an zwar mat engem TP (travaux pratiques). D'Kanner hunn eng Bei mat Hëllef vun enger Pincette, enger Lupp an engem Mikroskop an hir Einzeldeeler zerluecht. Dës Aarbechtsschrëtt hunn si ganz genee missen opschreiwen.



Mëttwochs de 17. Februar 2016 ass et mam Bus op Ettelbréck gefuer. Fir d'éischt si mir an den LTETT (Lycée Technique d'Ettelbruck) luuse gaangen. Mir kruten déi eenzel Berufer virgestallt déi een do am Lycée léiere kann a mir sinn a verschidde Klassen era kucke gaangen.

Um 10.00 Auer si mer zu Fouss op déi aner Säit vun der Strooss bis an d'Gebai vum Lycée Agricole getrëppelt. Och do kruten d'Schüler fir d'éischt emol e puer Erklärungen iwwer d'Schoul an du hu mer eis déi grouss Zär vun der Schoul ugekuckt. Do hu mer Villes iwwer d'Planzen, d'Blumen an d'Geméis geléiert an d'Joffer huet direkt vun der Geleeënheet profitéiert fir sech e puer Zaloten mat Heem ze huelen. Mee si war net déi eenzeg déi eppes kritt huet. All Kand huet e Stack aus der Zär mat Heem kritt.